



## اقبال دان الیران سنی سسترا

سای تویس ز نجان این سستما اخلص هاتی سای اتوق ممفرکنکن کفد مشارکه اکن کسوستران اسلام ایت دان جاکوهن ۲ - بیار مشارکه انصاف بهوا اسلام جوک تیدق مسکین دغن جاکوه ۲ کسوستران کیت برهاتی اغکاتن سکارغ هان بمباوا چیقتان ۲ باره، سدغ اسلام امة ترسمبوی سگالی - دمکین کات الادیب "جوهری احمد" ددالم سورتن کفد "قلم" سبایگی فدهولوان مقالهن یغ کیت هیدغکن دسین - ف

### ( اوله جوهری احمد )

اوله مستیک بیراف لام دهولو، کیت فرنه بمباغ "کالوغ لیبیر" اوله کئی دی موفاسن (Guy De Maupassant) ناله سورغ ففارغ فرنجیس یغ بسر ددالم زمانن لاهیر فد تاهون 1820 دان منیگکل 1893، دترجمه اوله توان اسرف جوک (مستیک، مرچ 1952) جوک کیت فرنمناتف جریت فدیق "سیگسمواندا" اوله کیوانتی بوککاجو - سورغ ففارغ بغسا ایتالی یغ مشهور یغ دترجمه اوله سودارا جمیل سولوغ (مستیک، دسیمبر 1951) سامقام جوک کیت تله فرنه بمباغ جریت ۲ "سفنحج جالن" دیبارکن اوله مستیک، ساجق دمان "شرک" اوله عیم اسرف یغ مغمفرکن، دان تا کورغ فول کلوران مشارکه کیت اوله مسوق بوکو "ایس" (Atheis) کتانهایر بیراف لام دهولو، سموان این بمباوا کسن یغ دالم کفد مشارکه، باهک اتو بورقن کسن ۲ ایت اداله ترسره کفد فرتیمباغن مشارکه کیت سندیری

ددالم فردباتن ۲ سسترافد بیراف تاهون یغ لفس ایت، سسترا اسلامه یغ جارغ بنر دفرکتانن اورغ، جارغ کیت دافه بمباغ سنی کسوستران اسلام، فرتمبوهنن - فرکماغنن دان کسن ۲ ددالم مشارکه

اقبال دان الیران سنی سسترا: مقاله این سای توجوکن کفد سمو اغکاتن فلاجر ۲ اسلام تمن ۲ کیت ددالم دان لواری تانهایر - دان جوک باکی فنچنتا ۲ سنی کسوستران عموم

سای تویس مقاله این - سانوهارفن سای درفدان مدهداهن اکن دافه کیت میغاتی کیمالی فوجفک مسلم این دغن سلوره الیران فرجواغنن، دان باکی فنچنتا ۲ سنی کسوستران دتانهایر یغ سلما این مندغ کلیمهن باره، ممفرکتانن فوجفکان ۲ شیکشیار، تولوستوی، دان لاین ۲ لاکئی دافنله کیمالی میداری بهوا ددالم توبه اسلام ایت سندیری تا کورغ جوک جاکوه ۲ کسوستران، بودایا دان فلسفه اتوق دکنهکن دغه کلغکغ مشارکه

لام کیت میگوئی فردباتن سسترا داخبار ۲، لام کیت بمباغ تویسن ۲ دان کمنارن ۲ سسترا - دان لام فول کیت منریما کمنارن ۲ سستراون کیت اکن حاصل ۲ سنی کسوستران باره، دان کادغ ۲ اد فول دهدغکن دغن حاصل ۲ کسوستران "روشا" اتوق مکانن دان ستافن جیوا بغسا ملایو

کیت فرنه بمباغ "بهاس دان کسوستران اغکریس" یغ تویس اوله توان اسرف دان دیبارکن برتوره ۲



### سباكي براكوه:

"دانتارا بېراف جاكوه ۲ كسوستران تيمور يغ اولوغ سباكي فدقرون يكدوا فوله ۲ اين اباله المرحوم دقتور محمد اقبال. اقبال سباكي شورغ فيغير مسلم، شورغ فوججك، شورغ اهل فلسفه، بهكن شورغ اهل سانه دان فوليتيك كنكاران - دياله اورغن ميغ موفوق تونس شماغه كمردهيگان فاكستان، بهكن دياله اورغن فمباغون نكارا اسلام يغ مودا ايت برسام دغن فمفمين ۲ يغ لاین."

ميغ - تيدقله شك لاكي بهوا اقبال ايتوله ساله شورغ درفد فدوروغ كېفكيتن روحاني اومه اسلام فاكستان دان منموهكن تناك فرجواغن انتوق ميمناساتو نكارا بهارو يغ براسيغ درفد انديا يغ دداسرگن داتس داسر ۲ كاسلامن. مڭكوه سجاره مولان باكي كمردهيگان انديا ايت سدبري بهوا فاكستان تيدقله تراشيغ درفدان، دان اومه مسلمين ادالسه ممفوپاي حق دان كواجفن، تفكوغجواب دان امانه سامقام اومه ۲ انديا ايت سدبري.

تتافي يكتوله - كهندق دان قدره تومن - بهوا اوله بېراف حال اومه انديا دان فاكستان اين تيدق داقه دساتوگن ددالم ساتو فر تدبيران نكارا.

حال اين اومه دهداري سدبري اوله اقبال له دهولو بدرن درفد جناح دان فمفمين ۲ لاین، گران فد اصلن جناح سدبري بگرچسام دغن انديان كو غكرس - تتافي منكل سمفي دغه حالن - دمي دليهن فرجواغن انديان كو غكرس اداله مروكيكن كفتيغن اومه اسلام ستمات دان شله منريم بېراف دوروغن يغ برتالو ۲ درفد تمن سجاوه، (انتاران ترماسوق اقبال) بهاروله دتوبهكن فر توبهن بهارو يغ تركنل دغن مسلم ليك . اقبال له دهولو مېداري بهوا ولو بكيمافون نكارا اسلام هاروسله دوجودكن، دي انصاف جوگك بهوا دانتارا " نيشنل هيندو " دان " مسلم ليك " تيدقله اكن مندافه فرسواين يغ رافه باكي ملقسانكن ساتو نكارا يغ مردهيگا، بردوله، دان برايديولوجي ساتو

جارغ كيت داقه مناتف ساجق ۲ توحيد - دسميغ بېراف ساجق ۲ تانهاير دان كېغتان، اد تا اد هباله ساجق " توهنگو " جغتآن سودارا رمليمه، ددالم قلم بېراف لام دهولو، دسميغ بېراف بواه رنجان يغ برهرگك يغ دتوليس اوله توان زعبا، دان توان عبدالله باسميغ ددالم قلم تراوتام ددالم رواغن خاصن " القران دري مكي علم دان فلسفه " ساي راس دغن تيدق ملوفاي حاصل ۲ دان بواه تاغن تمن ۲ يغ لاین (يغ تا ترايغه اوله ساي) بهوا اف يغدتوليس اوله " رمليمه " دغن ساجقن " توهنگو " دان توليسن ۲ توان عبدالله باسميغ ايت سدهله منجادي سوات سومباغن يغ بسر جوگك ارتين باكي فر تسيومن جيوا اومه اسلام دتانهير كيت .

تتافي اين تتوله بلوم منجوگفي، تتوله كيت بلوم برفواس هاتي ساكه ايت، تتوله تا اكن عمادا دغن ساجق " توهنگو " فرسماهن رمليمه ايت انتوق منجادي مكانن روحاني اومه اسلام، اف لاكي انتوق مبالس " دمان شركت " دان كاوانن ۲

ساي مېداري اين بېراف لام - ايغن ساي انتوق منجاديكن كسدان اين سوات بشوق كېتآن يغ كوكه دان بسر، ولو فون له دهولو ساي بدر بهوا " مودل " انتوق دتوليس منجادي " كېتآن " ايت اومه سديكيه سكاللي ساي فراولهي هان اف يغ ساي هارفكن ييارله اين منجادي لغكه كرفشن فر تام انتوق دا يكتوتي اوله تمن ۲ لاین، تكسن منجادي تناك " لوگو موتيب " مندوروغ سودارا ۲ لاین يغ له بر كبوليهن انتوق باغون ميغسيغ لغن مموغكر سلوره حاصل سني كسوستران اسلام دان كېودا يانن سرت ممفر كنلكنن كغد مشاركة .

### دقتور محمد اقبال

ددالم ممفر كنلكنن سيافكه ديان دقتور محمد اقبال ساي راس اد بايكن ساي ممتق كيمالي اكن سديكيه توليسن ساي يغ فرنه دسياركن اوله مجله فقاوه بيلاغن 258، فبرواري 1954، ددالمن اد ساي توليس



اقبال ترايغه: " اورغ هيندو كېښان امة ايځين انتوق  
منگنن كېمالي كډولاتن كراچان هيندو فربكالا،  
ساليكن اومه اسلام ايځين مغميل "القرآن" باكي داسر  
دان فكلغن هيدوفن سرت منجاد يكنن فرلمېگان باكي  
سبواه نگارا بهارو بر بتوق مودن .

### اقبال متورة فنداغن اورغلاين

ساي راس اد بايكن ددالم فليديقنن كيت مغثالي  
سياف دي " اقبال " ايت ساي باواكن كفت توان ۲ فمباغ  
بېراف تينجاون عموم مغثاي ديري اتوشخصه فوجك  
اين سچارا ريفكس، سب اين فون اكن دافة منولغ  
كيت مغثالين دري دكه .

امة تر تاريق بتر فرها تين ساي دغن اف يغ فرنه  
دكناكن اوله توان محمد ناصر فمفنين اكوغ مسلمين  
اندونيسيا ايت ددالم بوكو كچيلن يغ بريلاي تيگي  
يغ شفا ساي باج، يات بوكو " دافكه ديفهكن  
قوليتيك دري اكام ؟ " دان بېراف رنجان ۲ لاين  
لاكي يغدتوليس اولهن - انتارا كنان ددالم بوكو  
ايت: " تا شك لاكي اداله اقبال ماله سئورغ فدوروغ  
كېځكستن اسلام دانديا دان فاكستان خصوصن، دان  
اومه اسلام سلوره دنيا عمومون - تله دباغونكن اومه  
اسلام انديا - فاكستان دري كلينان " مريك دغن  
منجلماكن بواه فيكران ددالم فرساجقنن " ليريك "  
بركات لاكي محمد ناصر: اقبال مغيغنن قوم مسلمين  
اكن ماس سيلم مريك يغ كميلغ، سراي مريسته  
مغلوهي كادان بالا بنجان مريك ديواس اين - لالو  
دپالاكن ددالم قلو مريك " افې هارفن " اتوق ماس  
دغن يغ كميلغ دغن مباحونكن " فرديادي " دان  
يغ امة تر تاريقن ناصر سندرېرې مېاوا سفتوغ سسترا  
دري اقبال مغثاي حال اين، بركات اقبال - كنان:  
خودي كو كار بولندا تناكيه هار تقدير سي  
فهلي خودا - بندي سي خود فاجي بانا  
تري رازا كياهاي .

" بيناله فر ياد يمؤد مكن هيتن، سهك سلوم  
توهن منتوكن تقدير مو، دي سندرېرې اكن  
مغارهنن نان قدمو مو: افكه يغ كاو كېنډكي  
يغ سبزن ؟ "

فر سيدنه سوكرنو انتارا لاين مغثاكن :

" اقبال سئورغ فهلاون، فهلاون فلسفه، فهلاون  
سسترا، فهلاون اكام، ساي بر كميرا بهوا بغنا  
اندونيسيا دافة منگف كسارن فهلاون اقبال سگيمان  
اي دافة منگف فول كسارن فهلاون لاين ۲ "

دالم فد ايت، دقور ادم بختيار - كفلا ديوان  
قرنجيغ كمترين فنديديقنن ففاجران دان كېودايان  
اندونيسيا ( 1952 ) فرته جوگت مپوتكن اشارا لاين:

" اقبال مپوك جالن بهارو ددالم فنداغن فلسفه  
بارة ترهادف تيمور، سهك فد فرمولان ابد كډوا  
فوله، فيلسوف ۲ باره ايت مولايي مغارهنن فنداغن  
كيسور دغن مترجمهنن كو باهن شعير ۲ اسلام، هيندو  
دان تيغهاوا، انتوق دنيا باره ايت "

" اقبال بوكله سئورغ فيغير يغ مغلواردن فراسان ۲  
دري قلوبن، تنافي جوگت اهل فيكران دان سئورغ  
فيلسوف دالم اريكات يغ سلواسن ۲ "

سجليل ايت بهاروم رشكوتني، سئورغ سستراون اسلام  
اندونيسيا بغير كل فرنه جوگت مغثاكن انتارا لاين:  
" ساي دافتي اقبال كېمالي دتفي سوغي جناب انتارا  
سر كودا دان لاهور، دسوات دومن تر فجيل يغ  
دلشكوغي كو نغ ۲ باتو تباد بر نام، ساي تيگنل ديسو  
انم بولن لمان، مقصودن هندق منچاري نيلاي ۲  
هيدوف يغ بهارو، دان مېنډ يغ كېمالي تنتوتن ۲ اوتام  
دري كهيدوفن اين .

آينه دان عجائب هيدوف ددوسن كچيل  
بگيتو، جاوه دري ككليساهن مشاركة رامي، ددالم  
رومه كو بوق يغ تر بواة دري لومفور دان فاسير،  
دكريغكن، دسيناري متھاري، كمدين مېگوناكن ناغن  
سندرېرې منچاري دان مېله باتو، ممانق مكانن دان  
مينومن - روفان ماكين مفاغثقنن مباح تفسير قرآن  
دان شعير ۲ العلامة محمد اقبال " - بر مېووغ .